

## **Anmerkung der Reihenherausgeber**

Schlussendlich gilt es, Dank zu sagen: der Continuum International Publishing Group Ltd (London) in Person von Mrs. Elizabeth White für die Gewährung der Übersetzungsrechte; Paul Murray OP (Rom) für die Bereitstellung der Coverabbildung sowie seine brüderliche Begleitung des Projekts; Carsten Barwasser OP (Düsseldorf) für die Überlassung erster Teilübersetzungen; der Bibliothek St. Albert (Walberberg) in Person von Frau Marliese Mertes für unübertroffene bibliothekarische Unterstützungsleistungen; der Dominikaner-Provinz Teutonia (Köln) in Person ihres Provinzials Hans-Albert Gunk OP für die ökonomische Ermöglichung des Projekts; der Kongregation der Dominikanerinnen von Bethanien von Venlo (Schwalmtal-Waldniel) in Person ihrer Generalpriorin Sara Böhmer OP für die großzügige Finanzierung der Übersetzungskosten; Bernhard Kohl OP (Leipzig) für seine gewissenhafte Korrekturarbeit; dem St. Benno-Verlag (Leipzig) in Person seines Geschäftsführers Michael Birkner für die gewohnt gute und unkomplizierte Zusammenarbeit, und – last but not least – unserem Mitarbeiter Horst Wieshuber (Institut M.-Dominique Chenu – Espaces Berlin) für die Erstellung der Übersetzung: Ohne seine Mühen gäbe es dieses Buch nicht!

*Berlin/Leipzig, am 1. August 2007,  
dem 11. Todestag des Märtyrerbischofs Pierre Claverie OP  
(Oran, Algerien)*

*Thomas Eggensperger OP  
Ulrich Engel OP*